



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DSG**  
DIPARTIMENTO  
DI SCIENZE GIURIDICHE

**DILEF**  
DIPARTIMENTO  
DI LETTERE E FILOSOFIA



Corso di perfezionamento *post lauream* - III edizione 1° aprile | 10 giugno 2016

## PROFESSIONI LEGALI E SCRITTURA DEL DIRITTO LA LINGUA GIURIDICA COM'È, E COME DOVREBBE ESSERE

Si vorrebbero fornire gli strumenti per ribaltare un luogo comune: che la lingua del diritto sia sempre ridondante, artificiosa, oscura, e soprattutto che lo debba necessariamente essere per costituzione interna. E invece è vero il contrario: «non vi è pensiero giuridico se non in quanto sia chiaro, tutto ciò che è oscuro può appartenere forse ad altre scienze, ma non al diritto!» (Scialoja).

Il corso, tenuto da linguisti, giuristi e esperti di informatica giuridica, servirà per affinare i ferri del mestiere di coloro che, per studio o per professione, lavorano con le parole del diritto, e consentirà loro, anche attraverso esercitazioni pratiche, di costruire un testo e una prassi comunicativa più chiari, appropriati ed efficaci. Attenzione sarà dedicata anche alle modifiche introdotte nel lessico italiano del diritto dalla spinta delle lingue straniere, in particolare dall'inglese, lingua di lavoro dell'Unione europea e della prassi internazionale.

Il corso prevede il **riconoscimento di 6 CFU** previo superamento di una prova finale.

È in corso l'**accreditamento presso la commissione per l'accreditamento dell'Ordine degli avvocati di Firenze** con richiesta, ai sensi dell'art. 20, comma 2, lettera b) del nuovo Regolamento per la formazione continua approvato dal CNF il 16/07/2014 e modificato con delibera del 30/07/2015, di n. **20 crediti formativi**. Si ricorda che ai sensi dell'art. 20, comma 5 dello stesso regolamento, per la partecipazione agli eventi della durata superiore ad una o mezza giornata i crediti formativi verranno riconosciuti solo qualora risulti documentata la partecipazione dell'iscritto all'80% del corso.

Il **Comitato direttivo della Fondazione per la formazione forense dell'Ordine degli avvocati di Firenze** il 4 febbraio 2016, condividendo il corso, ha deliberato che, al fine di favorire la formazione di giovani professionisti e per consentire l'accesso alla formazione avanzata dei giovani colleghi, saranno a carico della Fondazione le quote di partecipazione per i primi 2 Avvocati under 35 iscritti al Foro di Firenze, che ne facciano richiesta – da indirizzarsi alla Fondazione – entro la data di inizio del corso medesimo (totale budget stanziato € 1000,00). Il contributo sarà erogato in via di rimborso a coloro che, a seguito della domanda di iscrizione presentino, entro e non oltre il 10 luglio 2016, la relativa ricevuta di pagamento e dell'attestato di partecipazione.

### Sede attività didattica

Polo delle Scienze Sociali  
aula D4 | 004  
Via delle Pandette 32 – 50127 Firenze

### Orario delle lezioni

venerdì ore 15 -19

### Durata

40 ore

### Scadenza domande

25 marzo 2016

### Quota di iscrizione

500 €

### Segreteria

segreteria.corsiperfezionamento@dsg.unifi.it

### Programma

#### Lingua e diritto, qualche considerazione iniziale

Per un rinnovamento della lingua del diritto  
**Federigo Bambi, Marco Biffi** Università di Firenze

#### La costruzione del testo scritto

Scrivere chiaro nel quadro dell'italiano contemporaneo

**Marco Biffi** Università di Firenze

La scrittura del testo del diritto

**Cecilia Robustelli** Università di Modena e Reggio Emilia

Pratica giuridica e scrittura

**Riccardo Gualdo** Università della Toscana

L'italiano nella scrittura istituzionale

**Michele Cortelazzo** Università di Padova

Lingua del giudice, lingua dell'avvocato

**Jacqueline Visconti** Università di Genova

#### Le regole per la costruzione del testo giuridico

La scrittura delle norme

**Giovanni Tari Barbieri** Università di Firenze

La scrittura del contratto tra forma linguistica e sostanza regolatoria

**Giuseppe Conte** Università di Firenze

La lingua nel processo civile: il punto di vista del giurista

**Ilaria Pagni** Università di Firenze

Testo e argomentazione nella scrittura dell'avvocato

**Antonella Miccoli** Fondazione per la formazione forense dell'Ordine degli avvocati di Firenze

Il provvedimento del giudice

**Ernesto Aghina** Presidente di sezione del Tribunale di Napoli

già membro del Comitato direttivo della Scuola superiore della magistratura

La scrittura degli atti del diritto amministrativo

**Domenico Sorace** Università di Firenze

Laboratorio di scrittura giuridica

**Angela Frati, Stefania Iannizzotto, Maria Cristina Torchia** Accademia della Crusca

#### Tecnologie dell'informazione per la buona scrittura dei testi giuridici

Le competenze del regolatore nell'era digitale

**Giovanni Pascuzzi** Università di Trento

Tecniche legislative e informatica per la costruzione dei testi giuridici

**Marina Pietrangelo** ITTIG

#### L'Europa e il mondo: l'italiano e le altre lingue del diritto

*Common Law* e lingua giuridica

**Vittoria Barsotti** Università di Firenze

L'impatto del multilinguismo sugli atti comunitari

**Barbara Pozzo** Università dell'Insubria